Faaaliga a le DSHS i Faiga Tuma'oti mo Faamatalaga Tau Soifua Maloloina O Kalaini

DSHS Notice of Privacy Practices for Client Medical Information

E amata ia Novema 1, 2025

E tatau i le DSHS ona logoina oe e uiga i lau Tulafono o le Puipuiga o Inisiua Soifua Maloloina ma le Tali atu (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA) aia tatau fa'alilolilo. (45 CFR §164.520). DSHS o se "hybrid entity." E lē kavaina uma le DSHS e le HIPAA, na o polokalame o lisi atu faapea Health Care Components o i le uepesite a le DSHS o loo kavaina e le HIPAA. O lenei faaalaiga e fitoi tonu i kalaini o tautuaina e na polokalama o loo kavaina. O lenei faaaliga e le aafia ai lou agavaa mo tautua a le DSHS.

O lenei fa'asilasilaga o lo'o fa'amatalaina ai le fa'aogaina ma fa'ailoa mai o fa'amatalaga fa'afoma'i e uiga ia te oe ma pe fa'apefea ona e mauaina lenei fa'amatalaga. Faamolemole autalu ma le faaeteete.

O le ā le PHI?

Protected Health Information (PHI) (Faamatalaga Tau Soifua Maloloina ua Puipuia) o faamatalaga tau soifua maloloina a le kalaini ua taofia ona vaega e le DSHS ma kava e le HIPAA. PHI o faamatalaga tau soifua maloloina e fesootai atu ia oe e faatatau i lou soifua maloloina poo lou tulaga, tausiga tau soifua maloloina o loo e mauaina, poo totogi mo au tausiga tau soifua maloloina. E ao i le DSHS ona puipui malu lau PHI e tusa ai ma le tulafono.

O le ā e faia e le PHI i mea oi le DSHS e faatatau ia te a'u?

Ina ia fesoasoani ia matou e tatuaina oe, e ono manaomia ona e tuuina mai ia matou ou faamaumauga faafoma'i poo maamatalga tau soifua maloloina e aofia ai le mea o e iai, faamatalaga tau tupe poo faamaumauga faafoma'i. Atonu matou te mauaina foi le PHI e faatatau ia te oe mai isi puna o loo manaomia ina ia matou tatua mo oe poo le totogi o ou tausiga.

O ai e vaai i a'u PHI?

Matou te fa'aaogaina na'o le itiiti ifo o le PHI matou te mana'omia e fai ai a matou galuega. E mafai ona matou fa'asoa le PHI i isi polokalame po'o tagata pe a fa'atagaina e le tulafono pe fa'atagaina. Mo se faataitaiga, e ono faaoga pe avatu lau PHI i le Health Care Authority ma isi faalapotopotoga tausi soifua maloloina ina ia faamaopoopo ma totogi mo au tausiga tau soifua maloloina. E ono mafai ona matou faasoa atu PHI ua tuana'i, o loo iai nei, pe i le lumanai.

O le ā e faia e le PHI e faasoa atu e le DSHS?

Matou te faasoa atu lau PHI na o mea e manaomia mai e isi ina ia faatino ai la latou galuega, ma pe a faatagaina e le tulafono. E mafai ona e fesili mo se lisi o ai DSHS na fa'asoa lau PHI mo sina fa'amoemoe i le ono tausaga talu ai.

O afea e faasoa atu ai e le DSHS ia PHI?

Matou te faasoa atu le PHI i se "fuafuaga ua manaomia ona iloa," ina ia faamaopoopo ai tautua ma togafitiga, totogiina, ma le faagaoioia o le tausia o le soifua maloloina. Mo se fa'ata'ita'iga, e mafai ona tatou fa'asoa fa'amatalaga:

- Fa'atasi ai ma 'au'aunaga fa'alesoifua maloloina e tu'uina atu togafitiga fa'afoma'i ma le fa'afoega o mataupu.
- Faatasi ai ma le pati e nafa ma le totogiina o auaunaga tau soifua maloloina ina ia mafai ai ona faatulaga se totogi.
- E filifili pe e te agavaa mo polokalame DSHS.
- Ina ia lagolagoina a matou pisinisi, e pei o le filifili pe o le tausiga e te maua mai kamupani e ausia tulaga faaletulafono. O nei gaioiga e mafai ona aofia ai le tu'ufa'atasia o fa'amaumauga, gaioiga fa'alavelave fa'alavelave, ma su'ega.

Faaaliga a le DSHS i Faiga Tuma’oti mo Faamatalaga Tau Soifua Maloloina mo Kalaini
E amata ia Novema 1, 2025
Itulau 2

O afea e mafai ai e le DSHS ona fa'asoa la'u PHI e aunoa ma la'u fa'atagaga?

I le faaopoopo atu i fa‘amatalaga mo togafitiga, totogi, ma galuega fa‘alesoifua maloloina, e mafai e le DSHS ona fa‘asoa le PHI e aunoa ma lau fa‘atagaga mo nisi mafuaaga. E tusa ai ma le tulafono, atonu e mana‘omia pe fa‘atagaina i matou e fa‘asoa lau PHI. O nisi o faataitaiga e aofia ai le manaomia ona:

- Fa'asoa fa'amatalaga fa'alesoifua maloloina e uiga ia te oe ma sau uo po'o se tagata o le aiga o lo'o a'afia i lau tausiga. E ia te oe le aia tatau e tete'e ai i lenei fa'asoa. Afai e te tetee, matou te le faailoaina atu i lena tagata o le aiga po o se uo.
- Fa'asoa ma pulega o le soifua maloloina lautele mo galuega fa'alesoifua maloloina lautele e pei o le puipuia po'o le puleaina o fa'ama'i po'o manu'a po'o le lipotia o pepe fananau ma maliu.
- Lipoti o mea na tutupu fa'aleagaina o tamaiti po'o tagata matutua po'o le fa'atamala po'o sauaga i totonu o aiga i Auaunaga Puipuia Tamaiti, Auaunaga Puipuia mo Tagata Matutua, leoleo, po'o isi lala sooupu.
- Tuuina atu faamaumauga i lalo o le poloaiga a le faamasinoga, subpoena, talosaga e maua ai, po o isi faiga faaletulafono, po o taualumaga faa-faamasinoga ma pulega.
- Fa'asoa le PHI ma ofisa va'ava'ai e laiseneina foma'i soifua maloloina ma laisene ma asiasia falema'i, e pei o fale tausi soifua ma falema'i.
- Fa'asoa le PHI ma ofisa feterale ma le setete o le malo e tausia oe, pe a mana'omia e iloa ai pe e te agavaa mo auaunaga po'o penefiti, pe fa'atagaina e le tulafono.
- Avatu le PHI i tausitama poo matua o fanauiti.
- Fa'asoa le PHI e puipuia pe fa'aitiitia ai se fa'amata'u mata'utia ma vave i le soifua maloloina po'o le saogalemu o se tagata po'o tagata lautele.
- Fa'asoa nisi PHI ma ofisa fa'amalosia tulafono.
- Fa'asoa le PHI mo su'esu'ega, mo se poloketi su'esu'e fa'amaonia, pe a puipuia lou fa'alilolilo.
- Fa'asoa ma pulega faamiliteli, i nisi tulaga, pe afai o oe i le vaegaau po'o se fitafita tuai.
- Tuuina atu le PHI i ofisa o Taui a Tagata Faigaluega.
- Faaaoga pe faailoa atu le PHI i taimi o faalavelave faafuase’i poo ni fuafuaga mo laveaiga mai mala.
- A mae'a lou maliu, fa'asoa lau PHI i lou sui o le esetete, se coroner, fa'atonu o maliu, po'o se fa'alapotopotoga e sui okeni.
- Pe a fa'atagaina pe mana'omia e le tulafono

Fa'amaumauga o Togafitiga Fa'aletonu o le Fa'aaogaina o Mea

Matou te le fa'asoaina le fa'aogaina o vaila'au (substance use disorder, SUD) fa'amaumauga o togafitiga se'i vagana ua i ai lau fa'atagaga, pe fa'atagaina e le 42 CFR. Vaega 2 (Vaega 2.) tulafono. Afai tatou te mauaina au fa'amaumauga Vaega 2 mai se isi tagata, e pei o lau kamupani SUD, e mafai ona tatou fa'ailoa fa'amaumauga pe a fa'atagaina i lalo ole HIPAA. Peita'i, matou te le fa'ailoaina fa'amaumauga a le SUD mo taualumaga tau le va o tagata, solitulafono, pulega, ma tulafono fa'asaga ia te oe, se'i vagana ua e malie i se faiga tusitusia, pe tali atu i se poloaiga a le fa'amasinoga.

Ae fa'afefea pe a ou mana'o i se isi e maua la'u PHI?

O nisi fa'asoa e le o lisiina i lenei fa'asilasilaga e mana'omia lau fa'atagaga. Matou te le fa'aogaina lau PHI mo le maketiina pe fa'atau atu lau PHI e aunoa ma lau fa'atagaga tusitusia. O le a talosagaina oe e sainia se pepa fa'atagaina e fa'ataga ai matou e fa'asoa lau PHI pe a:

- Matou te manaomia lau faatagaga e mauaina ai ni tautua poo se tausiga;
- Matou te manaʻomia lau faʻatagaga e faʻasoa ai faʻamatalaga psychotherapy;
- E te mana'o matou te lafo lau PHI i se isi lala sooupu po'o se kamupani mo mafuaaga e le faatagaina e le tulafono e aunoa ma lau faatagaga; pe
- E te manaʻo e lafo le PHI i se isi tagata, e pei o lau loia, se aiga, poʻo se isi sui.

O lau faatagaga e faasoa atu lau PHI e aoga seia oo ina uma le aso na e tusia i lau pepa. Na o le PHI lava ua e lisi maia matou te mafai ona faasoa atu. E ono mafai ona e toe faaleaogaina pe suia lenei faatagaga e ala i le tusi atu i le DSHS.

Pe mafai ona ou vaai i la’u PHI?

E mafai ona e vaʻai i lau PHI, ile pepa poʻo le eletise foliga. Afai e te talosaga iai, o le a e mauaina se kopi o lau PHI. E mafai e le DSHS ona totogi atu ia te oe se totogi talafeagai mo kopi.

E mafai ona i ai sa'u lisi o fa'amatalaga i la'u PHI?

E iai sau aia tatau i se tausitusi, o se lisi o faʻamatalaga o lau PHI na faia i le ono tausaga talu ai, sei vagana ai faʻamatalaga na faia mo togafitiga, totogi, gaioiga, poʻo lau faʻatagaga. Afai e te talosagaina le sili atu ma le tasi le fa'amaumauga i so'o se vaitaimi e 12 masina, e mafai e le DSHS ona totogi oe i se totogi talafeagai.

Pe mafai ona ou suia la’u PHI?

Afai e te manatu e sese lau PHI, e mafai ona e fai mai ia i matou i se tusi e sui pe faʻaopoopo le PHI fou.

O le a matou iloiloina le talosaga ae e le manaʻomia ona malilie. E ono mafai foi ona e talosagaina matou e lafo atu soo se suiga i isi o iai ni kopi o lau PHI.

Pe mafai ona ou tuuina ni tapulaa i le faasoaina atu o la’u PHI ma e faapefea ona ou mauaina?

E mafai ona e fai mai ia i matou i se tusi e faʻatapulaʻa le faʻaogaina ma le faʻasoaina o lau PHI, ae e le tatau ona matou malilie. E mafai fo'i ona e talosaga atu e fa'afeso'ota'i lau PHI ia te oe i se isi fa'atulagaga po'o se isi nofoaga.

Faaaliga a le DSHS i Faiga Tuma’oti mo Faamatalaga Tau Soifua Maloloina mo Kalaini
E amata ia Novema 1, 2025

Itulau 4

O le ā le solia?

O le solia o le faaaogaian lea poo le faailoa atu o lau PHI e lē o faatagaina i lalo o le HIPAA, e aofia ai ua lē iloa ona ua gaoia, iai se mea sese pe ua mauaina i ni faiga pi’opi’o. O le a matou logoina oe e ala i le meli pe a fai ua solia lau PHI i lalo o le HIPAA.

E mafai ona i ai sa'u kopi o lenei fa'aaliga fa'alilolilo?

Ioe. O lenei fa'aaliga fa'alilolilo e te tausia. Afai e te mauaina lenei fa‘aaliga fa‘aeletoroni, e mafai ona e fesili mo se kopi pepa, ma o le a matou tu‘uina atu ia te oe.

E faapefea pe a suia faiga tuma’oti a le PHI?

E tatau ona matou usitaia lenei faaaliga. E iai ia matou le āia tatau e suia ai lenei faaaliga. Afai e suia tulafono po'o a tatou faiga fa'alilolilo, o le a matou fa'afouina lenei fa'aaliga ma lafo atu ia te oe se kopi pe lafo atu ia te oe fa'amatalaga e uiga i le fa'aaliga fou ma le mea e maua ai.

O ai e mafai ona ou faafesootaia pe a iai ni a’u fesili e tusa ai ma lenei faaaliga poo a’u āia tatau i le PHI?

Afai e iai ni au fesili e uiga i lenei fa'asilasilaga, e mafai ona e fa'afeso'ota'i le DSHS Ofisa Fa'alilolilo (DSHS Privacy Officer) ile DSHSPrivacyOfficer@dshs.wa.gov po'o le (360) 902-8278.

E faapefea ona ou ripotia le solia faaletulafono o a’u āia tatau tuma’oti i le PHI?

Afai e te talitonu ua solia au āia tatau tuma’oti i le PHI e mafai ona e faaulu se faitioga i le:

DSHS Privacy Officer, Department of Social and Health Services, PO Box 45135, Olympia WA 98504-5135 po'o le imeli i le DSHSPrivacyOfficer@dshs.wa.gov. A e faauluina se faitioga, o le a lē suia pe taofia e le DSHS au tautua ma e lē tatau ona tauimasui faasaga ia te oe.

PE

Tuuina atu lau faasea i luga ole laiga ile: https://ocrportal.hhs.gov/ocr/cp/complaint_frontpage.jsf po o le tusi i: Office for Civil Rights, US Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, S.W., Room 509F HHH Bldg., Washington, D.C. 20201, telefoni (800) 368-1019. Soo se faitioga i le DHHS e ao ona faia i totonu o aso e 180 e tusa ai ma le taimi o le tuuaiga ua soli tulafono i le feagaiga o le tuma’oti.

Faaaliga a le DSHS i Faiga Tuma'oti mo Faamatalaga Tau Soifua Maloloina mo Kalaini

E amata ia Novema 1, 2025

Ta'utino

Acknowledgement

(E manaomia pe a saunia e le DSHS se togafitiga tuusa'o tau soifua maloloina)

Igoa o Tagata Fa'atau	Aso Fanau mai o Tagata Fa'atau

Ua ou mauaina se kopi o le Faaaliga Tuma'oti a le DSHS ma ua ou maua le avanoa e fesili ai e tusa ai i auala e faaaoga ai e le DHSHS a'u Faamatalaga Totino Tau Soifua Maloloina.

Saini a le Tagata Fa'atau po'o le Sui Patino	Aso

For DSHS Use Only (Mo DSHS Fa'aoga Na'o)

To be completed if <u>unable</u> to obtain signature of client or personal representative.

Describe efforts made to have the client acknowledge receipt of the Notice of Privacy Practices (NPP):

Describe reason why acknowledgement was not obtained:

Staff Member's Name and Title (Please Print)	Administration / Division

Staff's Signature	Date